



**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE**

**MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA**

**RECHERCHE SCIENTIFIQUE**

**UNIVERSITE ABESS LAGHROUR.KHENCHELA**

**FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES**

**DEPARTEMENT DES LETTRES ET DES LANGES ETRANGERES**



## **Thème**

### **La dysorthographe comme difficulté dans l'apprentissage du FLE**

**Cas des élèves de cinquième année primaire**

**Mémoire présenté au département des lettres et langues étrangères**

**Pour l'obtention d'un diplôme de master 2**

**Option : sciences du langage**

**Sous la direction de:**

**ATHAMENA Malik**

**Présenté et soutenu par: KADRI Alima**

***Devant le jury composé de:***

- Présidente: BOUDJLAL Hassan ;** Maitre assistant. Université Abbas Laghrou khenchela
- Examineur:BEROUAL Kamal;** Maitre assistant. Université Abbaas Laghrou khenchela
- Rapporteur: ATHAMENA Malik .;**Maitre assistant. Université Abbaas Laghrou khenchela

**Année universitaire**

**2016/2017**

# *Remerciements*

*Avant tout, je remercie fort bien Dieu.*

*J'adresse l'expression de ma très respectueuse gratitude à  
Monsieur MALIK- Athamena pour ses conseils, ses  
orientation et ses remarques judicieuses.*

*Mes vifs remerciements vont également à tous les  
enseignants et les membres du département des langues  
étrangères Khenchela, et tous les enseignants et les élèves du  
primaire -Nsaïbi Ali-*

*-Je remercie du fond du cœur les membres du jury d'avoir  
accepté d'examiner ce travail.*

*Enfin je remercie tous ce qui ont participé de près ou de loin  
à la réalisation de ce modeste travail.*

*Alima*

# *Dédicaces*

*Je dédie ce modeste travail à:*

- La mémoire de mes grands parents.*
- À ma mère que j'aime Zohra et mon père que j'adore Yahia,*
- À mes chères sœurs Aya, Belkisse, Aridj, Arwa, Hidayat, Malek, Yakine.*
- À mes chères frères Imad- Toufik*
- À ceux qui ont été à mes cotés durant la réalisation de ce travail Afaf, Hamza, Radhwane, Amer.*
- À mes bien aimés Soussou, Wafa, Salima, Bichou, Rayan, Ghania, Bina, Fifi, Sissa, Karim, Mimi, Zika, Koko, voisin Houta, Iskander, Rayan, Salwa, Houda, Karima, Asma, Bessma, Zizou, Ahmed yassin, Salah, Sif, Bizil, Lwardi, Fahim, Razak, Sana, Ilham, Sara...*

*Alima*

## **SOMMAIRE:**

### **Introduction générale:**

#### **Première partie**

#### **La partie théorique**

### **Chapitre01: L'enseignement du FLE à l'école primaire**

- Introduction.....	04
I.1- L'enseignement du français au primaire .....	04
I.1-1- L'objectif de l'enseignement du Français au primaire .....	05
I.2- Les troubles d'apprentissage.....	06
I.2-1- Quelle est la différence entre un trouble d'apprentissage et difficultés d'apprentissage.....	06
I.3- Qu'est ce que la dysorthographe?.....	07
I.3.1- Les caractéristiques de la dysorthographe.....	07
I.3.2- Les causes de la dysorthographe.....	08
I.3-3- Les perturbations dysorthographiques.....	08
- Conclusion .....	09

### **Chapitre2: les Prescriptions dysorthographique**

- Introduction.....	11
II.1- la relation dyslexie et dysorthographe:.....	12
II.1-1- Les différent type de dyslexies – dysorthographe.....	12
II.1-2-Diagnostiquer la dysorthographe.....	13
II.1-3- Le traitement de la dysorthographe.....	13
II.1-4-Le rôle d'un orthophoniste.....	14

- Conclusion.....	15
-------------------	----

## **Deuxième partie**

### **Chapitre 3: La partie pratique**

III.1- Identification de l'enquête.....	17
---	----

III.1.1- Echantillonnage. ....	17
--------------------------------	----

III.1.2- Type d'étude. ....	17
-----------------------------	----

III.1.3- Objectif de travail.....	17
-----------------------------------	----

III.2- L'enquête.....	17
-----------------------	----

III.2.1- Le déroulement de l'enquête.....	17
---	----

III.2.2 Analyse et interprétation des données .....	18
---	----

III.3- Analyse et interprétation du corpus.....	40
---	----

<b>- Conclusion général .....</b>	<b>43</b>
-----------------------------------	-----------

### **-bibliographie**

### **-Annexes**

# **Introduction**

## Introduction générale:

Différents troubles de l'apprentissage se manifestent chez les apprenants qui ont une intelligence, et un comportement social normaux, et qui ne présentent pas des problèmes sensoriels (vue, L'ouïe). Ces apprenants éprouvent des difficultés à apprendre à lire, à écrire à orthographier, à s'exprimer ou encore à se concentrer. Plusieurs dysfonctionnements gênent l'apprentissage du FLE particulièrement à l'école primaire dès que cette langue est renforcée à l'école Algérienne comme une situation d'intégration dans l'enseignement (Français langue étrangère au niveau 3<sup>ème</sup> Année p) pour qu'il faut là enseignée comme une langue et outil de communication pour l'élève, cette prise nécessite une bonne maîtrise du FLE et des compétences dans l'enseignement/ Apprentissage, Mais tous ces efforts pour apprendre et comprendre à l'orale et l'écrit, spécifiquement en orthographe; qui suppose que l'on distingue des formes correctes et des formes incorrectes dans une langue écrite, là ou chaque 'un de nous n'était pas à l'ombre de ces fautes d'orthographe. La dysorthographe en tant que trouble spécifique à l'orthographe qui s'influe sur l'acquisition et l'apprentissage du FLE chez les apprenants notamment de l'écrit.

L'apprentissage du FLE est un phénomène considérable dans les situations d'enseignement/ Apprentissage d'une langue étrangère où la langue est un outil important et le meilleur moyen appliquée à l'enseignement mais ce phénomène a connu un dysfonctionnement caractérisé par des troubles et difficulté au cours de l'acquisition oral/ écrite de cette langue chez tous les niveaux scolaire. Cela nous incites à poser plusieurs questions qui viennent à l'esprit de chaque chercheur intéressé par ces dysfonctionnements.

Donc dans l'envie de connaître les raisons de l'échec et de la réussite de l'apprentissage en classe du FLE. On s'est posé la question suivante:

La dysorthographe pourrait, elle être un trouble d'acquisition et de compréhension dans l'apprentissage du FLE pour la classe de 5<sup>ème</sup> année primaire? Si non, quelle influence présente la dysorthographe sur la langue FLE?

- Quel rôle présente-il un orthophoniste?

-Quelle est la relation entre dyslexie/ dysorthographe?

Notre motivation prend plusieurs perspectives. D'abord pourquoi les difficultés d'apprentissage? Spécifiquement; l'incapacité à produire correctement un langage oral (sons) ou écrite (lettre, graphie) dans un milieu scolaire (classe du FLE).

D'autre part on peut découvrir les raisons, les problèmes de la difficulté à produire des phrases correctes en Français et de s'exprimer à travers cette langue étrangère après 3 ans d'acquisition.

Cela nous motive de choisir ce sujet et par une motivation personnelle nous avons décidé d'approfondir l'étude sur les dysfonctionnement langagier chez l'élève de 5<sup>ème</sup> année primaire parce qu'ils se préparent à passer d'une scolarisation primaire au moyenne.

Enfin, la facilité de la recherche dans ce domaine concernant le corpus, on a choisi de faire une enquête menée sur terrain et d'assister dans une classe de 5<sup>ème</sup> année primaire. Et en ce qui concerne la documentation, on a trouvé quelques recherches ont été réalisées dans ce domaine.

Pour répondre à cette problématique, on met l'accent sur plusieurs points:

- les difficultés d'apprentissage gênent l'acquisition du FLE et provoquent l'incompréhension, l'incapacité d'orthographier les mots, et l'incompétence langagière du Français c'est-à-dire l'absence du bagage langagier et les efforts pour apprendre cette langue.
- La dysorthographe est un trouble qui gêne toutes les possibilités de réussir la bonne compréhension et l'écriture chez l'élève. (Apprenant)
- L'orthophonie, l'orthoépée, la rééducation peuvent: soulager, traiter, rééduquer les difficultés du langage oral / écrit.
- Généralement, toutes les difficultés d'apprentissage sont liées entre eux par suite; ex la dysgraphie/ dysorthographe les deux concernant la manière correcte d'écrire (graphie, orthographe).
- Dyslexie/ Dysorthographe; la dernière est une suite, ou le reste d'une dyslexie. Lorsqu'on prononce mal, l'écriture sera mal, peut être cela est liée au désaccord entre la graphie et la prononciation. (ex: on se servira de deux lettres pour désigner un seul son).

À l'ombre de ce sujet on divise ce travail en deux parties l'une est théorique et contient deux chapitres le premier concerne "l'enseignement du FLE à l'école primaire"; et des mots clés pour notre thème de recherche, le deuxième concerne " les prescriptions dysorthographe" là où on parle de la relation dyslexie/ dysorthographe, aussi on parlera de diagnostic / traitement dysorthographique et le rôle d'un orthophoniste dans ce cas.

La deuxième partie de notre travail est une partie pratique qui comporte "Identification de l'enquête, présentation et analyse du corpus, cette interprétation où nous allons suivre des analyses au corpus et des statistiques, notre méthodologie est analytique d'une théorie quantitative. L'objectif de cette enquête est donc d'analyser les problèmes orthographiques, en essayant d'offrir quelques moyens pour les résoudre dans ce qui suit.



**Chapitre I**  
**L'enseignement**  
**du FLE à**  
**l'école primaire**

## Introduction

Le système de l'enseignement en Algérie au lendemain de l'indépendance, n'était en définitif que la continuité de la période coloniale. L'état algérien à adopté un système éducatif comme une réponse aux besoins de développement politique, économique et culturel. Cette transformation touchait le système éducatif à tous les niveaux (programme, méthode, pédagogiques et enseignement). L'importance est donné par le système éducatif algérien à l'enseignement du français comme deuxième langue.

### I-1- L'enseignement du français au primaire

Le français langue étrangère est reconnu par la société algérienne comme étant la première langue enseignée dans nos établissements ( primaire , fondamentale, secondaire ,université ).

L'enseignement de la langue française dans l'école primaire est très important car l'apprentissage de cette langue depuis l'enfance c'est le développement de l'imagination du goût de la sensibilité et de découverte aussi, cet apprentissage a pour but de développer chez les apprenants des compétences de communication

Dans le cadre de la nouvelle réforme de l'enseignement scolaire cycle primaire le français introduit en 2006/2007 à partir de la 3<sup>ème</sup> Année primaire au lieu de 4<sup>e</sup> année pendant cet âge l'enfant fait preuve de capacité spécial de chaque élève;( recherche, réussite, la curiosité ...etc.) Cette période constitue une base pour l'apprenant et un temps d'acquisition et de construction de ses apprentissages à l'oral comme à l'écrit

L'élève aura une connaissance dans le système de l'enseignement de la langue française et de son fonctionnement a partir des exercices d'application qui permettent a l'élève l'apprentissage a l'aide de la correction phonétique ( prononciation , correcte ) et l'orthographe grammaticale et aussi en lecture .

S. MECHELS S<sup>1</sup> a dit «le problème fondamental dans l'enseignement c'est de savoir combien il faut en dire à l'apprenant sur la langue et la manière de l'utiliser, et dans quelle mesure la simple pratique suscitera les mécanismes d'apprentissage permettant de maîtriser le point étudié»

Les trois premières années d'enseignement du français (3<sup>ème</sup> 4<sup>ème</sup> et 5<sup>ème</sup>) se proposaient d'installer les mécanismes de base du langage et de la lecture. (Langage – lecture langage écrit). Comme langue Etrangère elle doit viser essentiellement un but pratique.

**I-1-1- L'objectif de l'enseignement du Français au primaire :**Les objectifs de l'enseignement du Français, en particulier (les années 3<sup>ème</sup> , 4<sup>ème</sup> et 5<sup>ème</sup> AP).

1. Consolider et enrichir les moyens d'expression (vocabulaire)
2. Faire, du langage et de la lecture des instruments au service de la communication et de l'information.

---

<sup>1</sup>MECHELS S. « controverses sur la notion de connaissance explicite dans le domaine de l'acquisition d'une langue étrangère» in Encrages. N° special. 1980 p.91

## Chapitre01:.....L'enseignement du FLE à l'école primaire

---

3. Entraîner, à l'expression écrite (construire des phrases simples);
4. Amener l'élève à une prise de conscience de l'organisation du système de la langue et de son fonctionnement (Comme dans une langue utile);
5. Renforcer la transmission d'un message chez l'élève. (Le passage de style direct au style indirect)
6. Apprendre des règles fondamentales (phonologiques Syntaxiques) comme un instrument de communication.
7. L'objectif de l'enseignement du français durant les 3 années (3<sup>ème</sup> au 5<sup>ème</sup>) est de développer les compétences de compréhension, de l'oral et de l'écrit.

Le but de l'apprentissage d'une langue étrangère est d'en obtenir une connaissance utile<sup>1</sup>. Donc l'enseignement /apprentissage, au primaire a objectif d'acquérir des compétences de communication pour ensuite les développer en 1AM et 2 AM.

### **I- 2- Les troubles d'apprentissage**

Qu'est-ce qu'un trouble d'apprentissage?

Selon l'organisation mondiale de la santé, le trouble d'apprentissage est un terme médicale qui désigne un trouble permanent d'origine neurologique. Un trouble d'apprentissage correspond à une atteinte affectant une ou plusieurs fonctions neuropsychologiques, ce qui perturbe l'acquisition, la compréhension, l'utilisation et le traitement de l'information verbale ou non verbale. Le trouble d'apprentissage n'est pas causé par une déficience intellectuelle, ni par un déficit sensoriel (acuité visuel ou auditive), un manque d'encadrement scolaire. Les troubles d'apprentissage peuvent être présents depuis la naissance (de nature génétique, congénitale) ou ils peuvent être acquis par un dommage cérébral par exemple).

Ces troubles perturbent non seulement le rendement scolaire mais ils peuvent également avoir des répercussions sur tous les aspects de la vie, comme la relation avec pairs, les activités quotidiennes et domestiques ainsi que la réalisation des tâches au travail.

#### **I-2-1- Quelle est la différence entre un trouble d'apprentissage et difficultés d'apprentissage :**

Les troubles d'apprentissage sont persistants et permanents. Ils ne sont pas liés à l'intelligence ou à des facteurs socio-affectifs. Même s'il n'existe encore aucun traitement reconnu pour les enrayer, une intervention adaptée et certains aménagements peuvent grandement améliorer l'apprentissage. (Rendement scolaire et dans le milieu de travail).

Les difficultés d'apprentissage sont des obstacles à l'apprentissage qui sont temporaires et qui sont en bien avec ce que la personne peut vivre (des conditions socio-affectives difficiles, un deuil, stresse, des difficultés économiques...)

---

<sup>1</sup> Etude sociolinguistique d'un milieu scolaire du 6° a F M<sup>f</sup> Amiraoui Hamida 2004. P [ 69 – 72 - 75]

## Chapitre01:.....L'enseignement du FLE à l'école primaire

---

Lorsque le nécessaire est fait, afin d'éliminer les éléments en cause, la personne retrouve généralement un rythme d'apprentissage normale. Selon O.M.S

Les troubles de l'apprentissage comme un véritable problème de la maîtrise de l'écriture, calcul de lecture...etc. se manifestent chez l'apprenant élève ou adulte. Ils sont très complexes; du milieu «Supérieur» général du cerveau, où ils mettent un dysfonctionnement sur le système nerveux cérébral; qui s'influe sur le traitement des informations linguistique du langage écrit ou orale.<sup>1</sup>

### **I-3-- Qu'est ce que la dysorthographe?**

En linguistique : 1. La dysorthographe est un trouble de l'apprentissage de l'orthographe qui se rencontre chez les enfants d'intelligence normale, liée ou associée à une dyslexie

2. On appelle dysorthographe une faute d'orthographe, quelle qu'en soit l'origine.

La dysorthographe est un troubles de la famille «Dys»<sup>2</sup> qui se manifeste par un défaut majeur dans l'acquisition et l'assimilation de l'orthographe. L'enfant qui en souffre éprouve des difficultés à maîtriser les règles orthographiques. Ce dysfonctionnement de l'écrit et de l'orthographe est répandu au milieu scolaire, (Chez certains élèves mais non reconnu).

Elle est également liée à la génétique (gène qui cause un mauvais développement de la zone cérébrale lié à l'assimilation de l'orthographe) ou à une mauvaise méthode d'apprentissage de l'orthographe en primaire. Selon certains orthophonistes, les pathologies du groupe «Dys» (dysorthographe, dysgraphie, dyscalculie, dyspraxie, dysphasie, dyscalculie, dyslexie) toucheraient, parfois inconsciemment, un quart de la population française. Dit le docteur Michel Habib : les enfants souffrant de trouble «Dys» auraient «un développement atypique du cerveau».

Les élèves «Dys» sont des enfants présentant des troubles spécifiques de l'apprentissage ou retard d'acquisition ou d'autre part lié à un trouble psychique. (ex : problème neurologique, manque de réflexion, problème familiale, divorce, crainte, séparation de parent, manque de confiance en soi, tristesse... etc).

Ce dysfonctionnement de l'écriture dû à un trouble d'apprentissage persistant de l'acquisition de la maîtrise de l'orthographe, également appelé trouble de l'acquisition de l'expression écrite (altération de l'écriture spontanée ou de l'écriture sous dictée).

La dysorthographe apparaît chez l'adulte ou l'enfant qui ne présente pas par ailleurs de déficit intellectuel, sensoriel ou de trouble majeur de la personnalité et qui est normalement scolarisé, qui se caractérise surtout par des problèmes au niveau de l'écriture et de

---

<sup>1</sup> (Santé – Médecine. Journal des femmes. Com)

<sup>2</sup> Dys : trouble "dys" (ensemble des troubles d'apprentissage dysgraphie, dyscalculie, dysortho,...etc)

Réseau Dys : association 13 collègues de l'académie d'Aix Marseille crée en mai 2002 par le président Doctor Michel Habib

## Chapitre01:.....L'enseignement du FLE à l'école primaire

---

l'orthographe qui sont généralement lentes, irrégulières et maladroites. Ainsi que les rédactions sont anormalement pauvres.

### **I-3-1- Les caractéristiques de la dysorthographie**

La dysorthographie est seconde à une dyslexie; par ce que certaines fautes sont dues à un mauvais apprentissage de la lecture, d'autres commises par erreur d'interprétation, les sens de la phrases n'étant pas compris.

Généralement, il s'agit d'un retard d'acquisition du langage oral.

- Des fautes en orthographe et des difficultés envers l'écrit semblables à celles du dyslexie.
- Des anomalies spécifiques à la mise en écrit (c'est à-dire encodage)
- Problème dans le traitement orthographique (confusions et inversion de lettres, mauvais codage de la position des lettres).

L'apprenant atteint de La dysorthographie éprouve des difficultés à exprimer ses idée. Ce trouble peut se manifester de façons suivantes :

- \* L'apprenant présente des déficiences en grammaire ; en ponctuation et en orthographe.
- \* L'apprenant omet des lettres à l'intérieur des mots ou des mots au sein des phrases.
- \*L'apprenant écrit des phrases interminable ou inachevés
- \* L'apprenant a des difficultés à organiser ses pensées, à construire des paragraphes et à composer des textes.

La dysorthographie est caractérisée par une lenteur lors de l'écriture, une pauvreté grammaticale, des lacunes basiques de l'orthographe sue les genres et nombres ainsi que sur les accords et les liaisons. Cela peut se présente aussi sous forme des omissions lors d'une copie, ou d'une rédaction.

### **I-3-2- Les causes de la dysorthographie:**

Le développement des neurosciences et particulièrement de neuropsychologie, ont permis durant les dernières décennies des avancées scientifiques mondialement reconnues en matière de connaissance plus fine des activités langagières humaines, celle-ci sont de niveau «supérieur» dans le fonctionnement général du cerveau , elle sont très complexes elles mettent en jeu des fonctions multiples très élaborées du système nerveux cérébral, le dysfonctionnement de ces circuits et réseaux spécifiques assurant la réception, l'intégration et le traitement «des informations linguistique» provoque des perturbations du langage écrit.

Les facteurs actuellement connus sont essentiellement des facteurs pathologiques et surtout des facteurs développementaux langagier ( anomalies génétiques et hormonales altérant le développement de l'équilibre et la répartition de diverses fonctions concourant au langage écrit.

## Chapitre01:.....L'enseignement du FLE à l'école primaire

La dysorthographe est liée à un mauvais développement du système cognitif du langage ou généralement à un dégoût globale de lecture et de l'écrit ou à une grande difficulté de l'apprentissage des langues étrangères, manque de concentration, crainte, dysfonctionnement ...etc.

Les causes restent encore une source de recherche et d'attention.

### **I-3-3- Les perturbations dysorthographiques**

La dysorthographe perturbe dans des proportions variées, la conversion phonographique, la segmentation des composants de la phrase, l'application des conventions orthographiques (règles d'usages) et enfin l'orthographe grammaticale (les accords et conjugaisons).

Il est important de connaître l'influence de l'utilisation des téléphones portables n'augmente pas les nombres de cas de dysorthographe. Les apprenants quand ils réalisent un texte important ils ne vont pas écrire comme ils écrivent des SMS.

Les problèmes découlant de la dysorthographe sont :

- Une lenteur d'exécution, des hésitations.
- Faute de conjugaison, grammaire et d'analyse.
- Des difficultés à l'écrit comme celles du dysgraphique.
- Des erreurs de copies et des découpages arbitraires
- Erreurs auditives par substitutions en sons proches (confusions sourdes / sonores : grogne-crogne...) par assimilations (sachant – chachant)... etc.
- Erreurs visuelles (chemin – chenin...)
- Inversions ( sept – step...)
- Erreurs d'homophones (a/à, vert/vers ...)
- Erreurs de découpage (Lendemain – lent de main)
- Confusion entre catégories grammaticales (pour les nourries/ les mourries...).
- Estime de soi diminué.
- Mauvaise mémorisation de l'orthographe d'usage même pour des mots familiers fréquents.

### **Conclusion**

L'enseignement en Algérie a connue des transformations, dès que le FLE est reconnu comme une langue étrangère par rapport à la langue maternelle ainsi qu'une langue secondaire et de scolarisation par rapport à la langue arabe. L'apprentissage de cette langue suivie plusieurs

## Chapitre01:.....L'enseignement du FLE à l'école primaire

théories et méthodes d'enseignement pour faciliter l'acquisition aux apprenants, qu'ils souffrent de divers difficultés pour acquière le FLE et le maitrise par oral ou écrit.

# **Chapitre II**

## **Les Prescriptions dysorthographique**



### **Introduction**

Selon certains orthophonistes les pathologies du groupe "Dys" (dysorthographie, dysgraphie, dyscalculie, dyspraxie et dysphasie) toucheraient enfant, adolescent, adulte sans exception. Ce dysfonctionnement est caractérisé par des symptômes décelables dès la petite enfance sois en langue maternelle/Etrangère.

On parle de trouble dysorthographique lorsque les difficultés perdurent malgré les mesures prises pour y remédier dans ce qui suit, parlant d'abord de la dyslexie/ dysorthographie

### **II-1- la relation dyslexie et dysorthographie:**

La dysorthographie accompagne la dyslexie mais elle peut être aussi indépendante de tout trouble de la lecture. Généralement elle est le reste d'une dyslexie, un enfant ayant une dyslexie aura souvent des troubles de l'écriture. [dite: seconde à une dyslexie; mal articulation = mal écriture].

La dysorthographie est souvent liée à la dyslexie, mais elle ne doit pas être confondue avec la dyslexie qui comme les racines grecques du mot l'indiquent «un dysfonctionnement» de la lecture. Le trouble dysorthographie fait souvent suite à une dyslexie mais l'association n'est pas systématique.

Dyslexie et dysorthographie sont un exemple de difficultés durables d'apprentissages de la lecture et d'orthographe chez un enfant ou un adulte présentant par ailleurs:

- Un niveau intellectuel normal
- Sans troubles sensoriels ou perspectifs (audition, vue)
- Scolarisé, niveau culturel, social, affectif normal.
- Sans troubles psychiques.

C'est un trouble dynamique de l'apprentissage de la lecture, qui se caractérise par une diminution significative des performances en lecture ou orthographe par rapport à la norme d'âge. Les mécanismes fondamentales du langage écrit sont atteints dans le versant compréhension et dans le versant expression.

Les facteurs dits d'environnement, tels que psychologiques, linguistiques, socioculturels, etc ne génèrent pas ces troubles mais ils les aggravent, les compliquent (parfois largement).

#### **II-1-1- Les différent type de dyslexies – dysorthographie:**

Dyslexie / dysorthographie qui se différencient par le mode de «mauvais traitement» de l'information, la réparation de l'intensité des troubles (légère , moyens, majeurs, ou sévères). Sur un fond d'intelligence normale, le dyslexique se caractérise par un «profil» de fonctionnement cérébral différent du "standard" pour le langage, mais sans altération du niveau général d'autres compétences. L'intelligence du dyslexique n'est pas moindre, elle est différenement organisée.

Tandis que un dysorthographique présente des fautes au niveau de l'écriture ( en orthographe) par ce qu'il prononce mal mais parfois il sait bien écrire mais ne jamais bien lire.

## Chapitre02: .....Les Prescriptions dysorthographique

---

\* La dysorthographie de développement, qui est inné chez l'enfant elle est souvent évidente lorsque l'enfant est scolarisée mais parfois des difficultés ne signifie pas forcément qu'un enfant souffre. (généralement héréditaire et neurologique)

\* La dysorthographie acquise qui est due à un traumatisme. C'est à-dire trouble causé par un choc psychique ou moral. (affectif; qui laisse des traces profondes).

\*Dyslexie: difficulté d'apprentissage de la lecture en dehors de toute déficience intellectuelle et sensorielle et de toute trouble psychiatrique. Détectable par (hésitation, bégayer, articuler mal, les mots... etc)

Selon le niveau de chaque dyslexique légère, moyenne ou sévère). Exemple: dysarthrie, (difficulté d'élocution), dyslalie (trouble de l'émission de la parole) qui sont toutes liées à une mauvaise phonation.

Elle est aussi développementale ou acquise. La dyslexie acquise est acquise suite à une lésion cérébrale par exemple; alors que la dyslexie développementale comme son adjectif l'indique se développe au fil du temps.

Portant un grand intérêt à la question dyslexie / dysorthographie cette dernière est influencée par des causes comme:

- L'incapacité à saisir rapidement un mot dans globalité.
- Mauvais développement du système cognitif du langage.
- L'enfant déchiffre lentement et fait des erreurs
- Faible conscience phonologique.
- Problème dans le traitement orthographique (confusions et inversion de lettres, mauvais codage de la position des lettres).
- Une méprise liée à un problème de l'ouïe, vue, parler...

### **II-1-2-Diagnostiquer la dysorthographie**

La dysorthographie est un trouble de l'apprentissage qui ne peut être diagnostique qu'à la suite d'un bilan orthophonique complet. Il faut en effet que l'orthophoniste procède à l'évaluation approfondie d'un patient afin de s'assurer que celui-ci ne souffre pas:

- \* De déficience intellectuelle
- \* Troubles de l'attention
- \* Difficultés de compréhension.
- \* Problème moteurs tels qu'ont peut les observer en cas de dysgraphie par exemple.

Au cours de ce bilan, l'orthophoniste peut déceler divers troubles susceptibles d'être associés à une dysorthographie. En effet, la dysorthographie accompagne souvent une dyslexie.

## Chapitre02: .....Les Prescriptions dysorthographique

---

Ce bilan est complété par une évaluation neuropsychologique qui détermine les éléments à mettre en œuvre pour venir en aide à chaque patient en fonction de ses difficultés propres.

Mais elle peut être facilement détectable par l'enseignant ou par les parents qui remarquent leurs élèves à partir de son écriture et sa manière de réfléchir en langue mère, ou étrangère, et interviennent par l'aide d'un spécialiste (orthophoniste).

### II-1-3- Le traitement de la dysorthographie

Passer par la rééducation orthophonique; cette prise en charge est personnalisée et grâce à elle l'enfant apprend à faire face à ses difficultés. L'intervention spécifiquement adaptée à chaque patient est notamment orienté sur:

- La rééducation des processus d'apprentissage notamment à l'aide de moyens mnémotechniques et de visualisations
- L'étude des correspondances entre les sons et leur transcription écrite.
- L'étude des règles orthographiques et de certaines exceptions.

D'autres professionnels peuvent venir compléter l'approche orthophonique; comme l'orthoépiste: c'est la rééducation de malades atteints de défauts de prononciation, de difficultés à effectuer les programmes moteurs nécessaires à la réalisation des phonèmes.

Ex: l'élève mémorise seulement la prononciation mais pas la suite de lettre. (l'écriture)

L'enseignant aussi joue un grand rôle dans la rééducation chez un élève qui souffre par la manière de présenter la leçon et de passer son message non seulement par oral mais particulièrement par écrit( méthodes d'enseignement/apprentissage)

- Faire corriger les fautes de chaque élève.
- L'utilisation des moyens audio-visuelles pour faciliter l'apprentissage chez les élèves.

Les enfants présentant une dysorthographie auront très grandes difficultés scolaires, ils peuvent suivre aussi un bilan neuropsychologique et se bénéficient d'autres aides:<sup>1</sup>

- Entraîner à faire des productions écrites et à faire plusieurs relectures.
- \* Une première pour vérifier les mots connus (ils ne doivent pas être écrits phonétiquement).
- \* Une deuxième pour vérifier les accords des adjectifs (les féminins, les «s» au pluriel, etc.)
- \* Une troisième pour vérifier les accords sujet. Verbe.
- Rééducation des exercices (avec explication parfaite)
- Autorisation d'avoir sous les yeux des règles d'orthographe écrites.
- Correction assouplie qui tient compte du handicap...

---

<sup>1</sup> <https://orthophonie.Ooreka.fr/comprendre/dysorthographie>

### **II-1-4-Le rôle d'un orthophoniste:**

Issu du latin ortho: correct et phoné: voix) est un praticien spécialisé dans la communication liés à des troubles du développement du langage. Il intervient auprès de personnes en difficulté de la voix, la parole, et du langage, spécialité orthophonie.

Ce métier demande à l'orthophoniste d'avoir une grande capacité d'écoute, pour qu'il doit être capable d'évoluer et de prendre en charge différents troubles:

#### **\* Langage oral:**

- Trouble d'articulation
- Retard de parole
- Retard du langage
- Dysphasie (trouble de développement)

#### **\* Langage écrit:**

- Dyslexie (trouble spécifique de la lecture)
- Dysgraphie (trouble spécifique de l'écriture)
- Dysorthographie (trouble spécifique de l'orthographe)
- Dyscalculie (trouble spécifique du raisonnement logico-mathématique)

#### **\* Troubles de la phonation et de la voix:**

- Bégaiement (trouble au niveau du rythme de la parole)
- Dysphonie fonctionnelle (trouble de la voix par une mauvaise utilisation des organes vitaux)
- Dysphonie organique (trouble de la voix du à une atteinte des organes phonateurs).

#### **\* Handicaps:**

- Surdité
- Troubles envahissants du développement (TED comme par exemple, l'autisme).
- Infirmité motrice cérébrale (trouble de la posture et du mouvement).

#### **\* Troubles neurologiques:**

- Aphasie (trouble au niveau du langage).
- Dysarthrie (trouble de la parole).
- Maladie dégénératives (maladie d'Alzheimer).

L'orthophoniste doit contacter ses patients quotidiennement pour communiquer avec eux, car sa profession est essentiellement basée sur les relations humaines. Très souvent suite au bilan orthophonique établi par le travail, étape par étape tout en respectant le rythme de la personne et en traitant le trouble à la base.

## Chapitre02: .....Les Prescriptions dysorthographique

---

### **Conclusion**

La dyslexie / dysorthographie est une des principales cause d'échec scolaire, puis professionnel voire social. Tant qu'elle n'est pas reconnue comprise et rééduquée.

Ces difficultés sont liées à la neuropsychologie ou d'autre facteurs socioculturels (crainte, handicap, dégoût, incapacité à saisir rapidement les mots,... etc.) Mais les vrais causes restent encore une source de recherche et d'attention particulière chez certains neuropsychologues et orthophonistes.

**Deuxième**

**Partie:**

**Partie**

**pratique**

### **III-1- identification de l'enquête.**

#### **III-1-1- Echantillonnage:**

Dans notre travail nous avons choisis un échantillon qui paraît le plus convenable à notre enquête par ce que au niveau primaire nous avons trouvé un ensemble des difficultés orthographiques. L'échantillon est constitué de 22 élèves de la classe de 5<sup>ème</sup> année primaire au sein d'une séance de remédiation à l'école primaire Nsaibi Ali - Chechar -Khanchela. Après avoir eu l'accord de leur enseignante pour participer à faire notre enquête. Le tri des élève que nous avons choisis à faire l'enquête est soumis par une séance qui permettant de résoudre des difficultés d'apprentissage repérées au cours d'une séance de dictée.

Notre échantillonnage comporte de 12 filles et 10 garçons en d'autre terme 54.54 % féminin et 45.45% de sexe masculin

#### **III-1-2- Type d'étude:**

D'abord le présent travail s'inscrit dans le cadre d'une recherche en science du langage du FLE en Algérie ensuite c'est une étude analytique puisque on analysera l'ensemble des fautes d'orthographe et de conjugaison chez les élèves de 5<sup>ème</sup> année primaire pour faire ressortir les diversités de cette recherche et ainsi vérifier la factibilité des hypothèses, avancées au commencement.

La base de ce travail est d'analyser et corriger les résultats obtenus au cours de cette recherche. De plus c'est une étude objective nous nous sommes limité à un classement de fautes plus fréquentes chez nos élèves.

Enfin c'est une recherche d'ordre qualitatif, car elle nous délivre des données chiffrées en se référant aux réponses fournies.

#### **III-1-3- objectif du travail :**

L'objectif essentiel que nous visons à travers ce travail de recherche d'ordre analytique est de connaître les difficultés qui rencontrent les élèves pendant l'apprentissage du FLE, et leur influence sur l'acquisition et la compréhension de l'écrit et de l'oral afin d'étudier la situation linguistique de l'élève.

Notre travail porte un intérêt particulier sur l'un des troubles d'apprentissage .

### **III-2- Enquête**

#### **III-2-1 déroulement de l'enquête:**

L'enquête a été réalisée à l'école primaire de:

**Nsaibi. Ali «de Chechar la wilaya de Khanchela»** dans la classe de 5<sup>ème</sup> Année primaire durant une séance de remédiation " séance de dictée" nous leur avons donné du temps au cours de la diction (pendant 20minutes avec une répétition aux élèves qui n'ont pas bien

## Deuxième partie: .....La partie pratique

---

écoutés ) puis nous sommes revenus à récupérer les copies des élèves. Après avoir lu les réponses corrigées, nous effectuons une analyse. Dans laquelle nous passerons par plusieurs étapes:

-**La première étape** : trouver l'erreur «dégager les erreurs »

-**La deuxième étape**: distinguer l'erreur de l'orthographe et celle de conjugaison.

-**La troisième étape** : faire un tableau et sélectionner représentatif à l'ensemble des fautes de chaque élève.

- **la quatrième étape**: expliquer l'erreur.

Nous avons fait un inventaire (**dénombrement**) des fautes commises dans les 22 copies qui contiennent 201 fautes ( 141 fautes d'orthographe et 60 fautes de conjugaison) autrement dit 56.71%et 43.29%des fautes.

### III-2-2- analyse et interprétation des données

- Les phrases dictées aux élèves:

\* Le petit chat mange une souris.

\* La cloche sonne à 8:00 heures.

\* La vache est un animal herbivore.

\* Maman aime les fleurs.

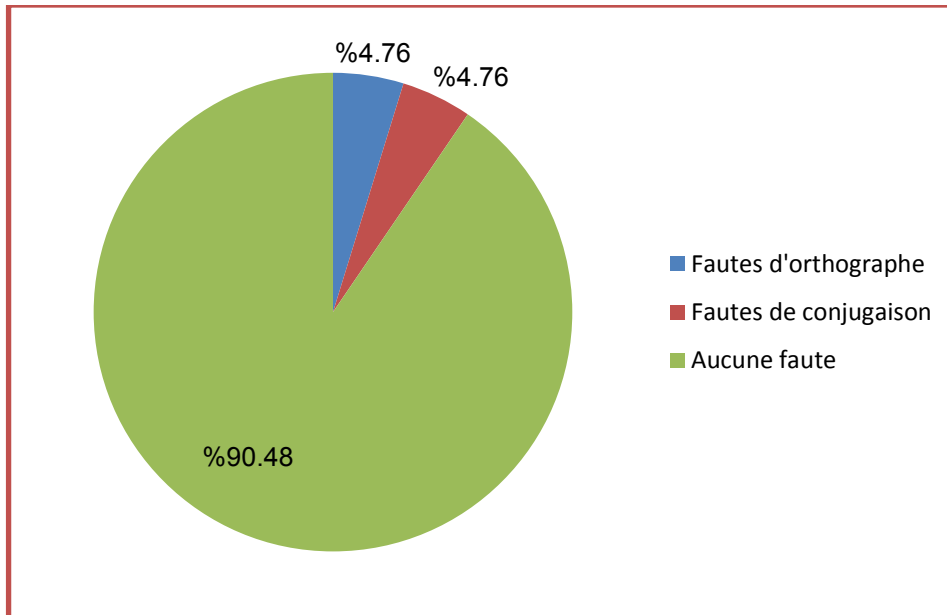
Nous avons l'ensemble des mots dictés sont: 21 mots et le nombre des élèves (pendant une séance de remédiation est 22 )

**Elève n°1:**

Type des fautes	Fautes d'orthographe	Fautes de conjugaison	Aucune faute
Nombre des mots	1	1	19

**Tableau des réponses**





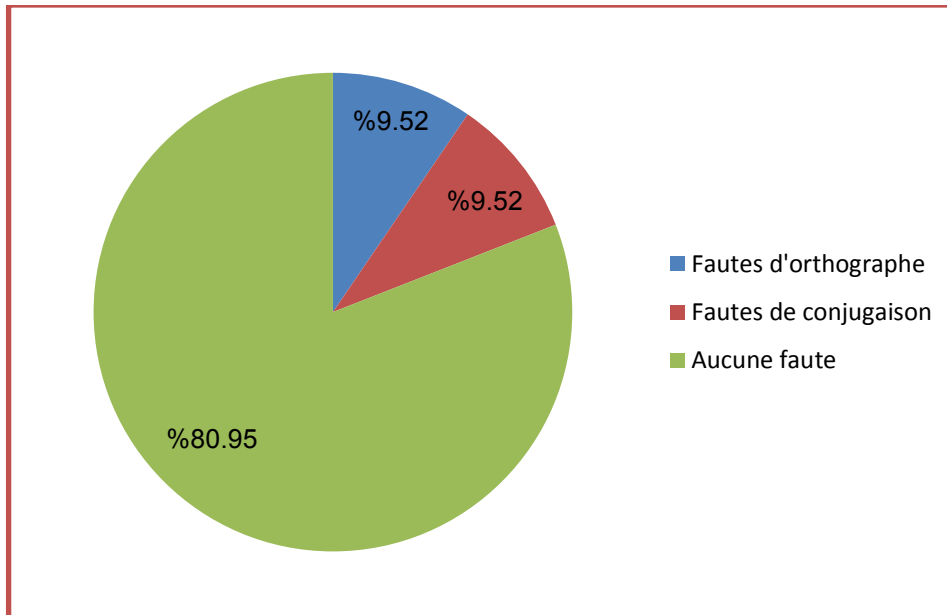
**Sécateur représentant le nombre des fautes d'orthographe et de conjugaison chez l'élève "1".**

Nous avons trouvé un pourcentage de 4.76% des fautes d'orthographe chez l'élève 1 qui présente deux fautes seulement par rapport à 21 mots et la même fréquence % pour une seule faute de conjugaison aussi, par ce que il a trouvé difficulté à écrire le mot 8:00 heures/huit-heures aussi il a trompé dans la conjugaison du verbe (son au lieu de sonne ) il l'écrit selon la phonation (sons articulé) mais l'élève est excellent en classe.

**Elève n°2:**

Type des fautes	Fautes d'orthographe	Fautes de conjugaison	Aucune faute
Nombre des mots	2	2	17

**Tableau des réponses**



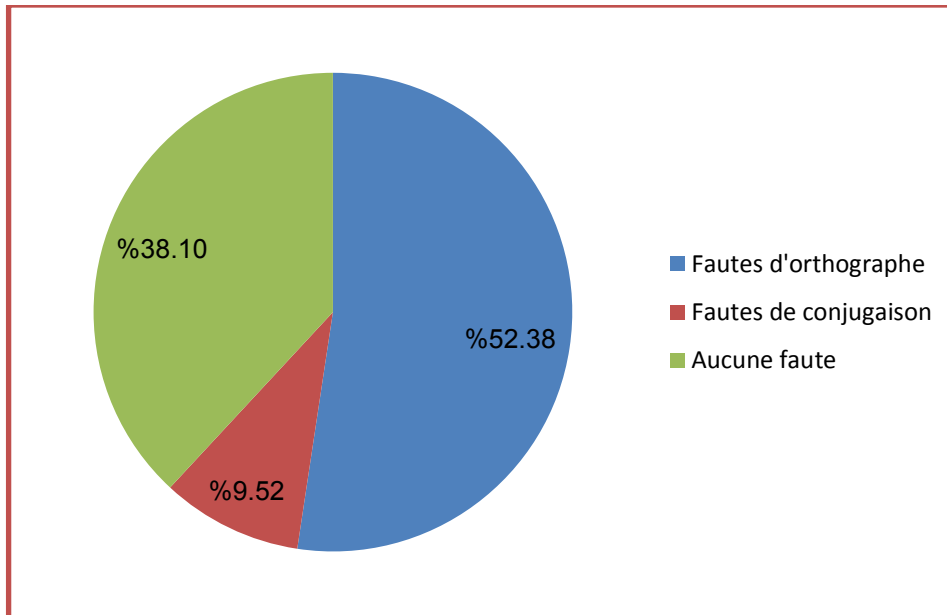
**Sécateur représentant le nombre des fautes d'orthographe et de conjugaison chez l'élève "2".**

Nous avons trouvé un pourcentage de 9.2% dans ce qui concerne les fautes d'orthographe et le même que celui de faut de conjugaison chez l'élève 2 ou il a une difficulté a écrire l'heure (8:00 heures), et de conjuguer le verbe sonne/son aussi il a un problème avec le H muet dans le mot Herbivore/erbivor selon sa prononciation est juste ainsi que lettre m au lieu du verbe aime.

**Elève n°3:**

Type des fautes	Fautes d'orthographe	Fautes de conjugaison	Aucune faute
Nombre des mots	11	2	18

**Tableau des réponses**



**Sécateur représentant le nombre des fautes d'orthographe et de conjugaison chez l'élève "3".**

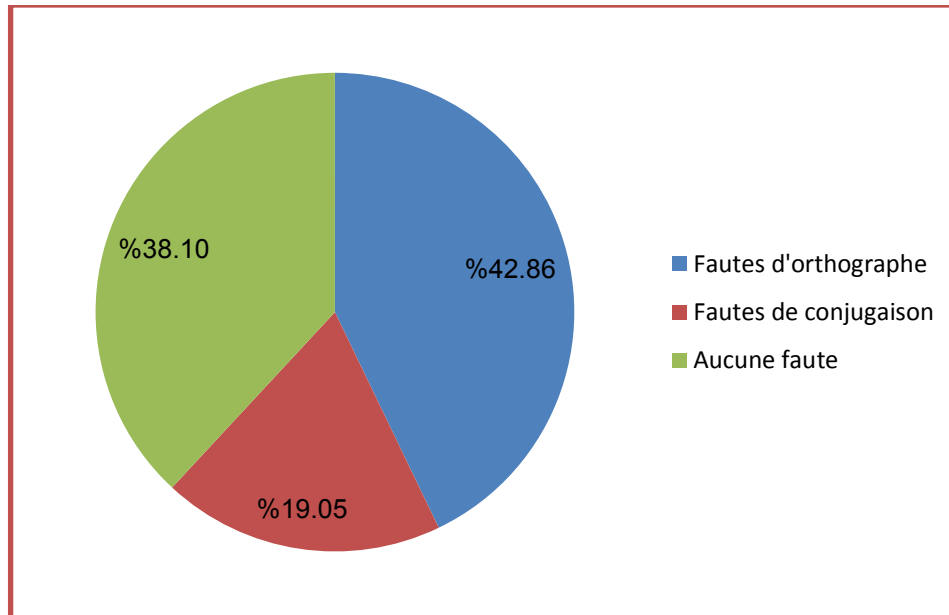
Un pourcentage de 38.10 % pour l'ensemble des fautes d'orthographe ou il a commis une difficulté d'écriture de plusieurs mots [petite/petit, chie/chat, Monge/mange, (confusion an/on) Seri / souris , cloche / cleche , huit-heurs / ouiteur , vache / Fache confusion entre v et f ....etc.] tandis que la fréquence réservée aux fautes de conjugaison est 9.52 % concernant les deux verbes mange / Monge , aime /èm.

Nous trouvons que cet élève assimile des difficultés en orthographe et conjugaison à cause d'une mauvaise concentration.

**Elève n°4:**

Type des fautes	Fautes d'orthographe	Fautes de conjugaison	Aucune faute
Nombre des mots	09	04	08

**Tableau des réponses**



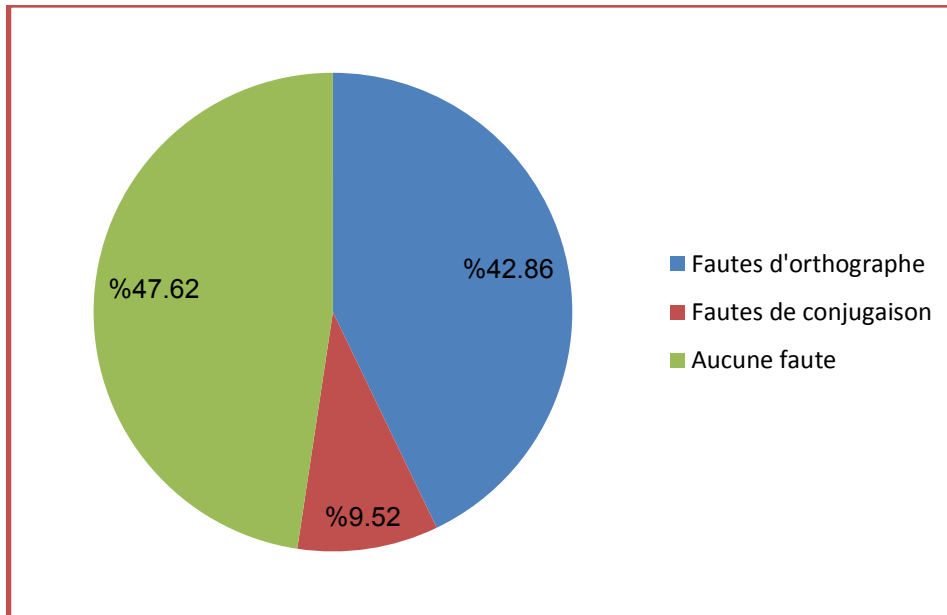
**Sécateur représentant le nombre des fautes d'orthographe et de conjugaison chez l'élève "4".**

Nous avons trouvé une fréquence de 42.85% pour l'ensemble des fautes d'orthographe chez l'élève 4, par ce qu'il n'écrit pas ce qu'il ne prononce pas exemple : peti / petit , cha /chat , son /sonne ...etc. et d'autre confusion des mots et / est aussi un pourcentage de 19.04% qui présente les erreurs de conjugaison (verbes mal conjugués) par ce qu'il ne save pas les temps du verbe et leurs graphie.

**Elève n°5:**

Type des fautes	Fautes d'orthographe	Fautes de conjugaison	Aucune faute
Nombre des mots	09	2	10

**Tableau des réponses**



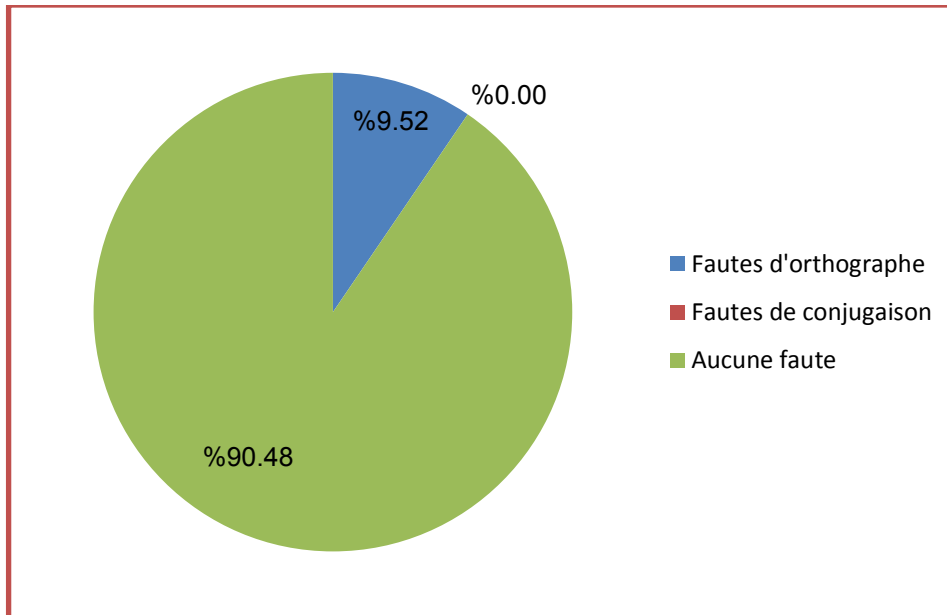
**Sécateur représentant le nombre des fautes d'orthographe et de conjugaison chez l'élève "5".**

Nous constatons un pourcentage de 42.85 concernant l'orthographe des mots à cause d'un manque d'écriture ou du mal entendue aussi un pourcentage 9.52% pour les fautes de conjugaison liées à une méprises des règles du conjugaison, terminaison, du verbes et peut être que l'élève ignore la manière correcte d'écrire ses mots.

**Elève n°6:**

Type des fautes	Fautes d'orthographe	Fautes de conjugaison	Aucune faute
Nombre des mots	02	00	19

**Tableau des réponses**



**Sécateur représentant le nombre des fautes d'orthographe et de conjugaison chez l'élève "6".**

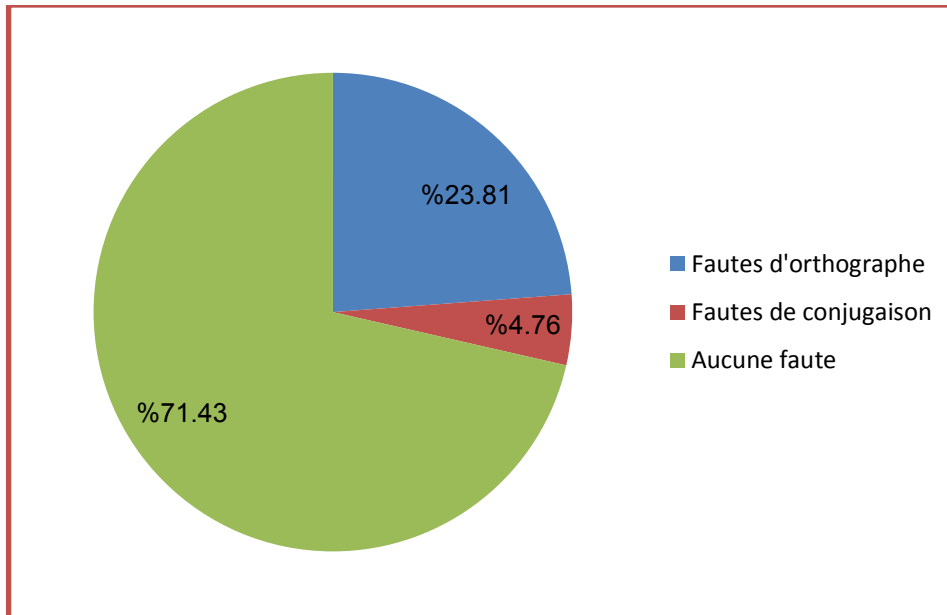
Le pourcentage des fautes d'orthographe est 9.52% ce qui concerne seulement deux erreurs par ce qu'il a trouvé une difficulté pour écrire le mot (huit – heures 8:00h) peut être qu'il connu le mot mais son écriture est nouvelle pour lui.

Un pourcentage de 90.48% pour tous les mots juste (Aucune faute). Il est souvent que cet élève est intelligent.

**Elève n°7:**

Type des fautes	Fautes d'orthographe	Fautes de conjugaison	Aucune faute
Nombre des mots	05	01	15

**Tableau des réponses**



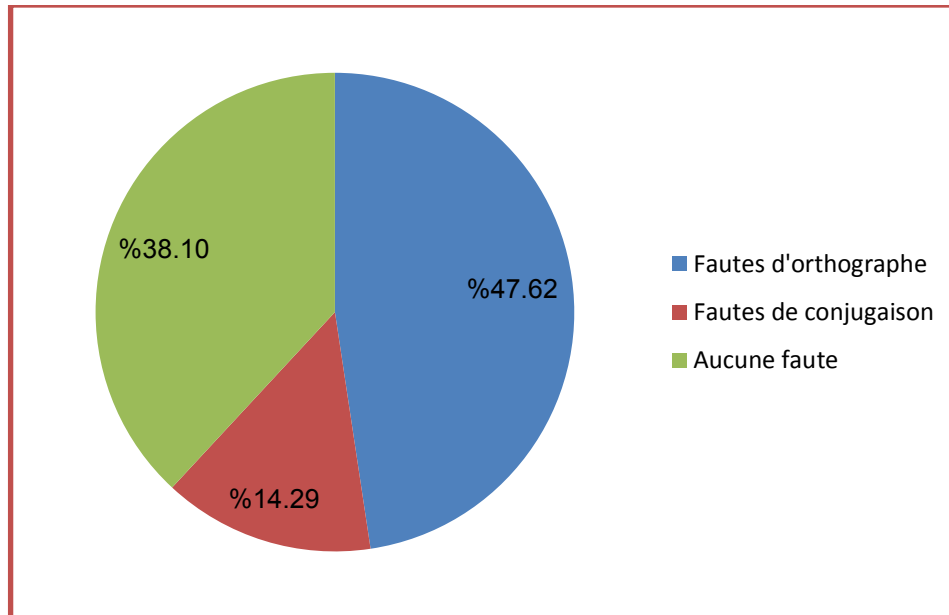
**Sécateur représentant le nombre des fautes d'orthographe et de conjugaison chez l'élève "7".**

Sécateur au dessus présente 23.80% des erreurs chez l'élève 7 présentant certains fautes d'orthographe seris / souris confusion entre ou /e peut être liée au sous-entendu comme l'exemple "bloche" au lieu de cloche, confusion entre e/a herbivore / harbivore ... etc. aussi une fréquence de 4.76% ce qui concerne erreurs du verbes conjugués ami/ aime peut être reliée à une ignorance au verbe et à sa graphie.

**Elève n° 08:**

Type des fautes	Fautes d'orthographe	Fautes de conjugaison	Aucune faute
Nombre des mots	10	03	08

**Tableau des réponses**



**Sécateur représentant le nombre des fautes d'orthographe et de conjugaison chez l'élève "08".**

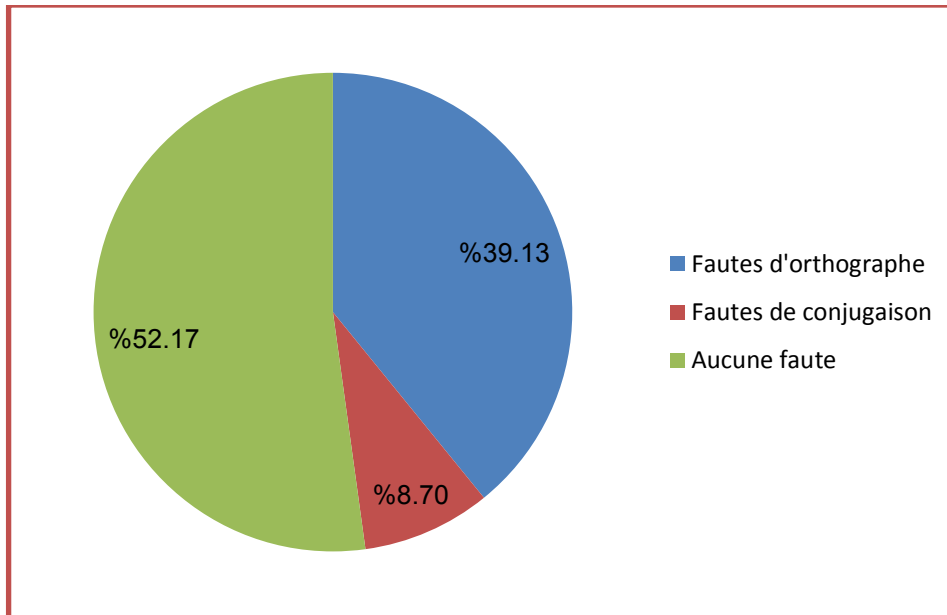
Nous avons trouvé un pourcentage de 47.62% en ce qui concerne une série des fautes d'orthographe chez l'élève 08 ou il présente une confusion entre les lettres ex: serré / souris; aussi il écrit selon la prononciation et il ne cherche pas comment s'écrit le mot ex: Witen / huithe..heurs, arbivore / herbivore...etc, ainsi que 14.29 des erreurs en conjugaison sont / sonne confusion entre les verbes; à cause d'un manque de lecture, révision,...etc.

**Elève n° 09:**

Type des fautes	Fautes d'orthographe	Fautes de conjugaison	Aucune faute
Nombre des mots	09	02	12

**Tableau des réponses**





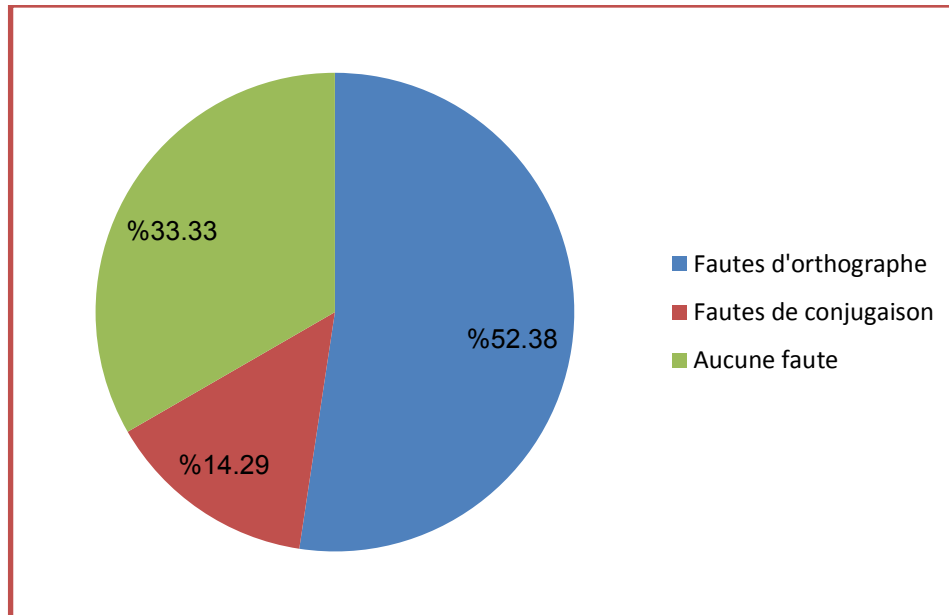
**Sécateur représentant le nombre des fautes d'orthographe et de conjugaison chez l'élève "09".**

Chez l'élève 09, on a trouvés un pourcentage 39.13% pour les fautes d'orthographe seri/ souris confusion entre les lettres liée à une fausse prononciation cloche/ kloche l'élève a confondu entre C/K et 8 aer /huit-heurs peut être il n'a jamais vue l'écriture de ce mot, cet ensemble des fautes suivés par l'oublie d'un S du pluriel et les lettres muettes comme h/ arbivore au lieu de herbivore... etc, Une fréquence de 8.70% concernant les erreurs de conjugaison son/sonne, em/ aime. Ces erreurs sont peut être liés à une mauvaise prononciation où sont liées au dit mais non écrit pour faire mémoriser la graphie d'un mot.

**Elève n° 10:**

Type des fautes	Fautes d'orthographe	Fautes de conjugaison	Aucune faute
Nombre des mots	11	03	07

**Tableau des réponses**



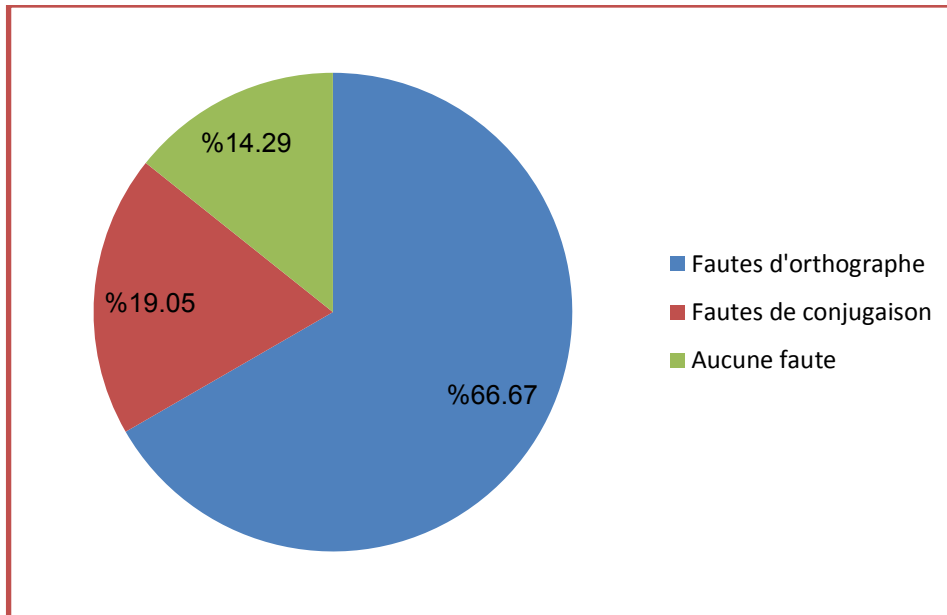
**Sécateur représentant le nombre des fautes d'orthographe et de conjugaison chez l'élève "10".**

L'élève 10 présente 52.38% des fautes d'orthographe liées à plusieurs difficultés pour apprendre à lire, prononcer pour écrire les mots cha/chat où il écrit ce qu'il prononce seulement, vache/vach, mange/ mang (oublie des lettres), un/ une confusion entre masculin et féminin, clech/ cloche, confusion entre voyelle o/e... etc aussi une fréquence de 14.28% pour l'ensemble des erreurs en conjugaisons, "oublie" (mang/mange), "confusion" (sons/ sonne), "manque de concentration" (male/ aime), peut être que l'élève est gêné au moment d'écrire ou il ne concentre pas.

**Elève n° 11:**

Type des fautes	Fautes d'orthographe	Fautes de conjugaison	Aucune faute
Nombre des mots	14	04	03

**Tableau des réponses**



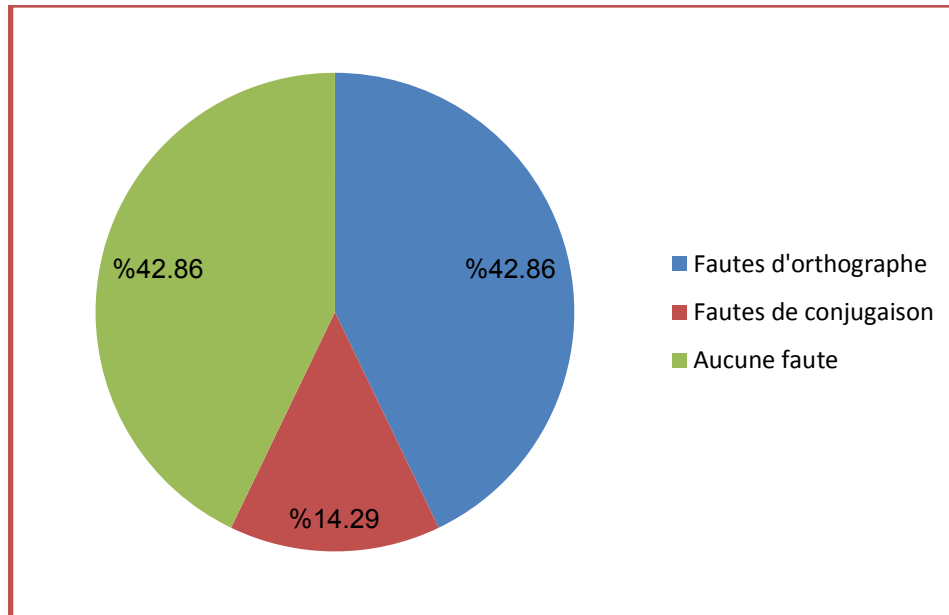
**Sécateur représentant le nombre des fautes d'orthographe et de conjugaison chez l'élève "11".**

Nous avons trouvés 66.67% d'un ensemble des erreurs d'orthographe caractérisé par mauvaise écriture et illisible, confondre les lettres, oublier quelques mots...etc chat/chaen (il ne concentre pas, peut être qu'il ne distingue pas entre les lettres et les sons, un/ une (confusion), lalelle/ vache (manière incorrecte d'écrire peut être qu'il ne Save pas les lettres et leurs prononciation)...etc ainsi qu'un pourcentage de 19.05% des erreurs de conjugaison monger/ mange, somt/ sonne, (oublié le verbe être /est)... etc.

**Elève n° 12:**

Type des fautes	Fautes d'orthographe	Fautes de conjugaison	Aucune faute
Nombre des mots	09	03	09

**Tableau des réponses**



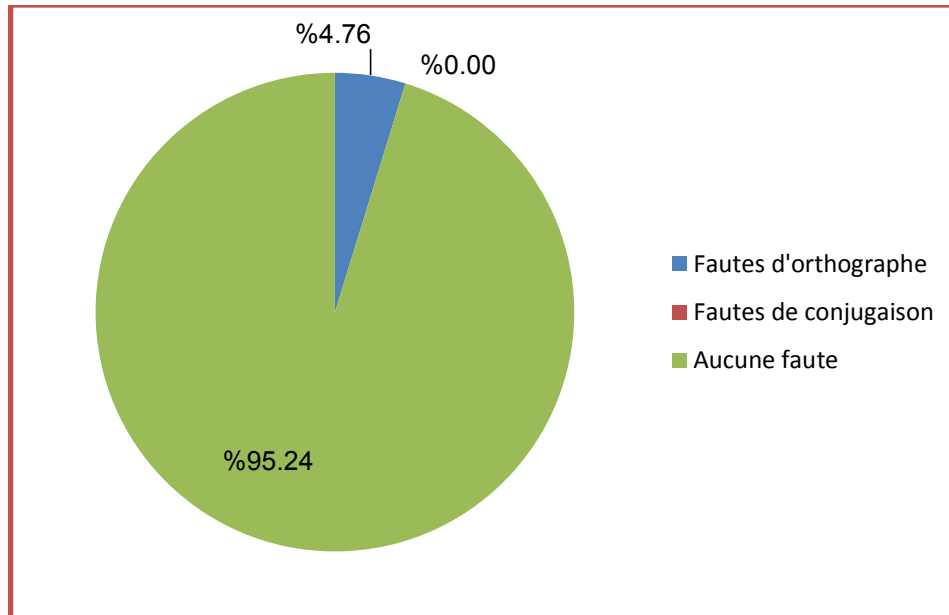
**Sécateur représentant le nombre des fautes d'orthographe et de conjugaison chez l'élève "12".**

L'élève 12 présente une manière injuste d'orthographe estimé par 42.86% (surui/ souris, hrroc/ cloche, huit- heures/ witer, vach/ vache (oublie la lettre) les fleurs/ lflurues, arbivore/ herbivore...etc peut être que ces erreurs éprouvant que l'élève a des difficultés à déchiffrer les mots, il n'arrive pas à écrire ou à s'exprimer. Aussi 14.29% pourcentage pour un ensemble des faute en conjugaison son/ sonne (selon ce qu'il prononce S,O,N pour le verbe sonne mais il ne Save pas la graphie du verbe), uitain/ est un, aime/ m...etc parce que cet élève n'a pas l'habitude d'écrire et faire mémoriser mais seulement il mémorise selon son écoute;(les mots doit être présentés par graphie est non pas prononcés seulement pour les apprendre.)

**Elève n° 13:**

Type des fautes	Fautes d'orthographe	Fautes de conjugaison	Aucune faute
Nombre des mots	1	00	20

**Tableau des réponses.**



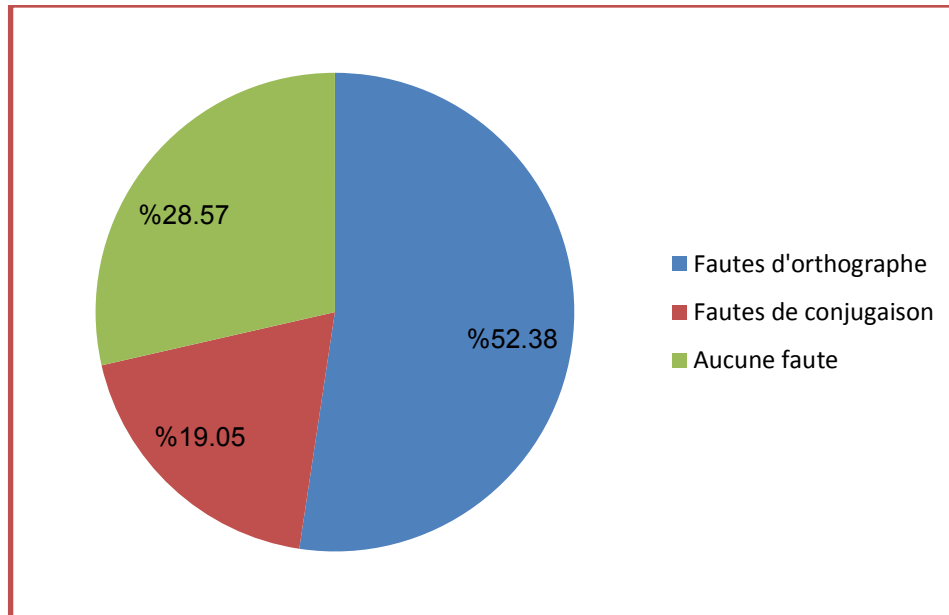
**Sécateur représentant le nombre des fautes d'orthographe et de conjugaison chez l'élève "13".**

Cet élève présente seulement une seule fautes d'orthographe un pourcentage 4.34% herbivore/herbiv peut-être que cette faut est liée à un oublie de quelques lettre le reste du pourcentage 95.24% signifie qu'il n y a aucune erreur (une série des mots justes) sa montre le bon niveau de compréhension de l'élève en FLE.

**Elève 14:**

Type des fautes	Fautes d'orthographe	Fautes de conjugaison	Aucune faute
Nombre des mots	11	04	06

**Tableau des réponses**



**Sécateur représentant le nombre des fautes d'orthographe et de conjugaison chez l'élève14**

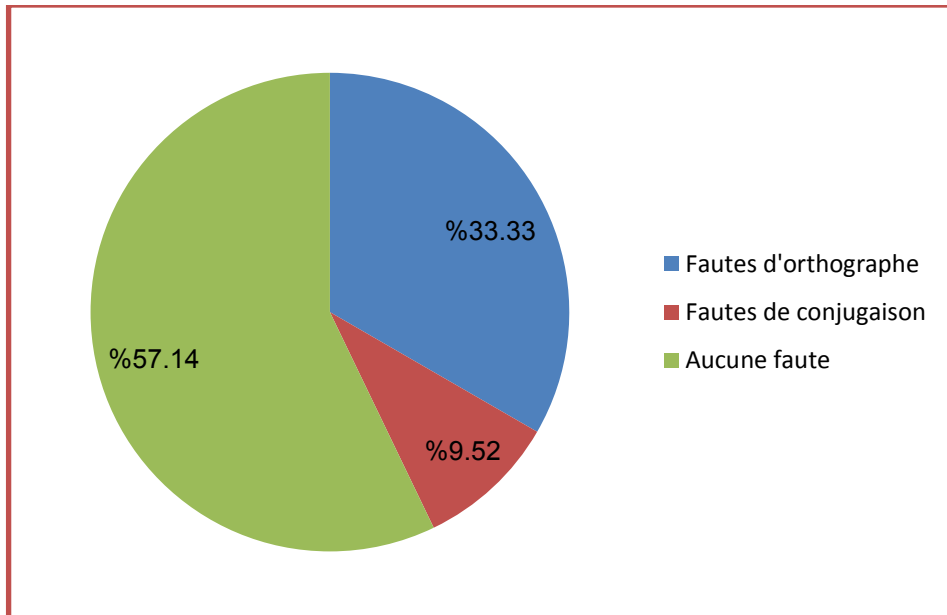
Nous constatons 52.38% pour 11 fautes morphologique (frome , orthographe) aussi que l'oublie du majuscule au début des phrases chun/chat (malentendu) souris/seris(confusion entre ou/e), uter au lieu de huit-heurs , lavach/ la vache ( il attache les mots; il fait la liaison) ...etc.

Et 19.04% fréquence d'un ensembles des verbes mal écrits et conjugués mange/manj (confusion entre g/j, son /sonne, est un/itn (liaison écrite, il écrit selon qu'il prononce) et il confonde entre est/i, male/au lieu de aime à cause d'un manque de concentration et il oublie facilement les règles de conjugaison.

**Elève 15:**

Type des fautes	Fautes d'orthographe	Fautes de conjugaison	Aucune faute
Nombre des mots	7	2	12

**Tableau des réponses**



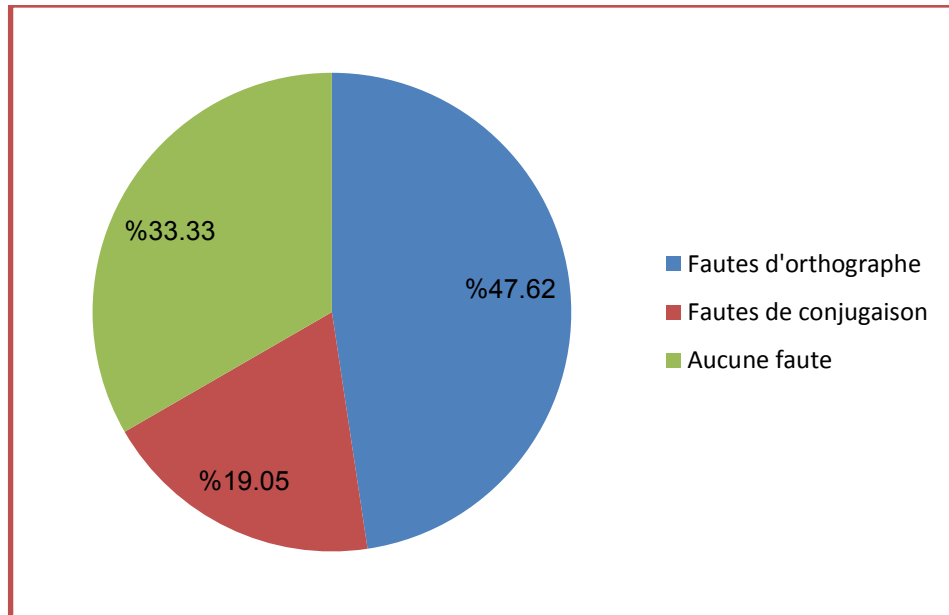
**Sécateur représentant le nombre des fautes d'orthographe et de conjugaison chez l'élève15.**

Nous avons trouvés 33.33% pour les fautes d'orthographe; cha/chat, souris/soureis (l'ajout des lettres et l'oublie d'autres non prononcés) Conn/sonne (confusion enter c/s), oitere/huit-heures ...etc et d'autre fautes morphologique et une fréquence de 9.52%pour deux faute en conjugaison Conn/sonne Am/aime; ainsi que d'autre erreurs éprouvant le manque d'écriture /réécriture et qu'il ne fait pas des révisions et des exercices pour amélioeres son niveau d'orthographe.

**Elève 16:**

Type des fautes	Fautes d'orthographe	Fautes de conjugaison	Aucune faute
Nombre des mots	10	04	07

**Tableau des réponses**



**Sécateur représentant le nombre des fautes d'orthographe et de conjugaison chez l'élève16.**

Cet élève présentes 10 fautes d'orthographe masculin/féminin, petit/petite, confusion enter lettre suri/souris, fleurs/flur (eu/v)...etc.

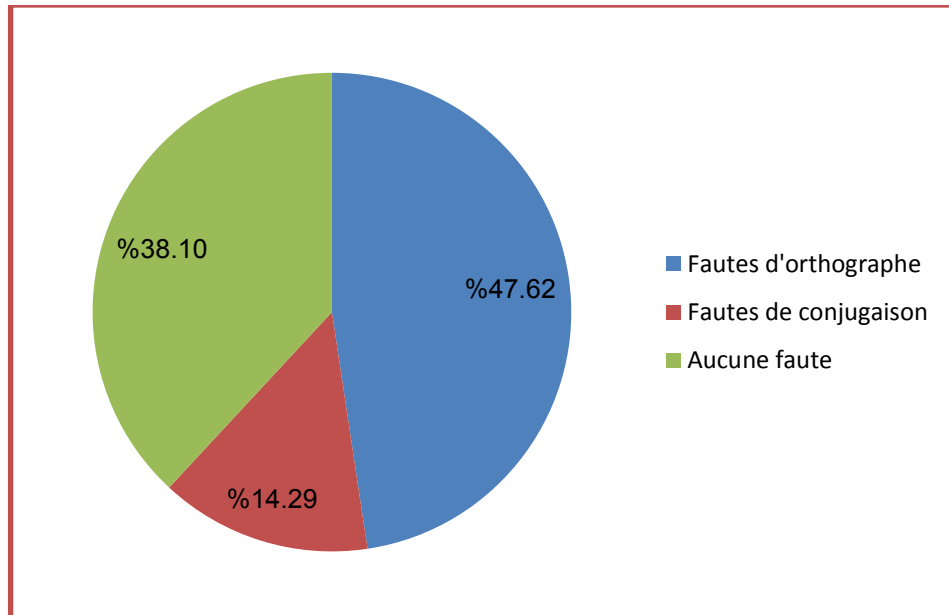
47.62% pourcentage des erreurs morphologiques ainsi qu'un pourcentage de 19.05 des fautes en conjugaison et/est (confusion formelle entre le verbe être), Mang/mange (oublie de la lettre) sont/sonne (confusion entre le verbe et sonner) et Am/aime (selon la prononciation il a trempé en graphie) parce que cet élève à un niveau bas en expression écrite que celui de l'oral.

**Elève17:**

Type des fautes	Fautes d'orthographe	Fautes de conjugaison	Aucune faute
Nombre des mots	10	3	8

**Tableau des réponses.**





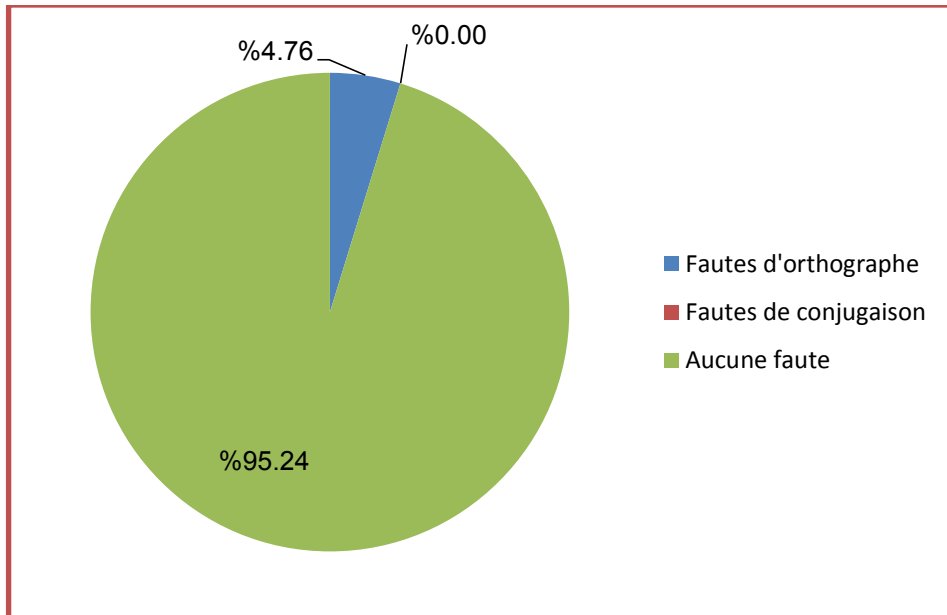
**Sécateur représentant le nombre des fautes d'orthographe et de conjugaison chez l'élève17.**

nous estimons l'ensemble des fautes d'orthographe par 47.62% (peti/petit l'élève écrit ce qu'il prononce seulement, chae/chat l'ajout d'une lettre e/au lieu de t, Monge/mange confusion entre e/ou, clohe/cloche h/ch, 8tur /8 heures, arbivore/herbivore...etc. Tandis que la fréquence des fautes de conjugaison est 14.29% ( sone/sonne l'oublie d'une lettre "n", Monge/ mange; an/on...). ces erreurs sont liées à l'oublie, l'élève ne mémorise pas par l'écrit ou à cause d'un mal entendu.

**Elève18:**

Type des fautes	Fautes d'orthographe	Fautes de conjugaison	Aucune faute
Nombre des mots	1	0	20

**Tableau des réponses.**



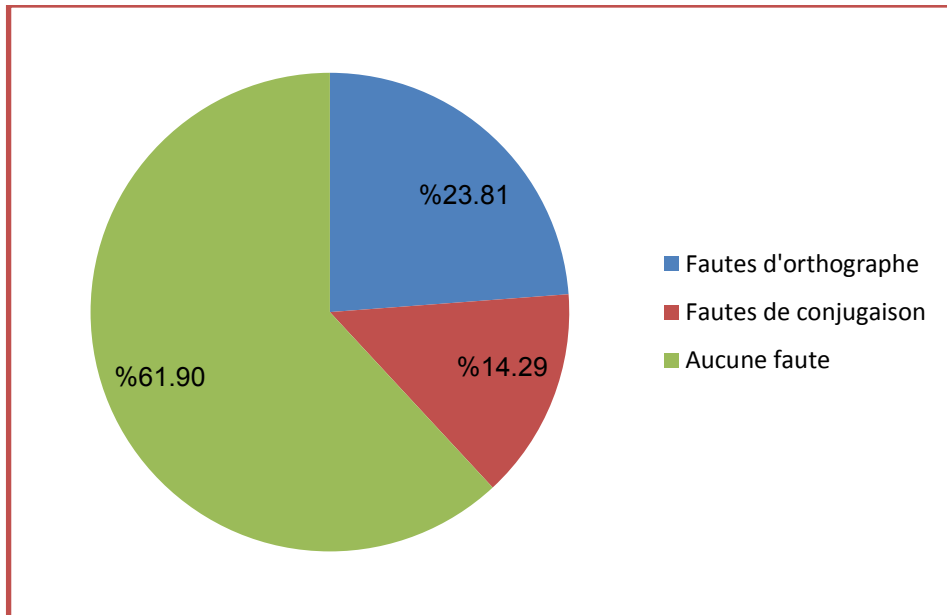
**Sécateur représentant le nombre des fautes d'orthographe et de conjugaison chez l'élève18.**

Nous constatons un pourcentage de 4.76% ce qui concerne une seule faute d'orthographe fleurs/ fleurs (l'ajout d'une lettre e) mais le reste des mots sont correctes, à cause de la bonne appréciation de l'élève, écriture lisible, et concentration au moment d'écrire. Vraiment c'est un bon élève.

**Elève19:**

Type des fautes	Fautes d'orthographe	Fautes de conjugaison	Aucune faute
Nombre des mots	5	3	13

**Tableau des réponses.**



**Sécateur représentant le nombre des fautes d'orthographe et de conjugaison chez l'élève19.**

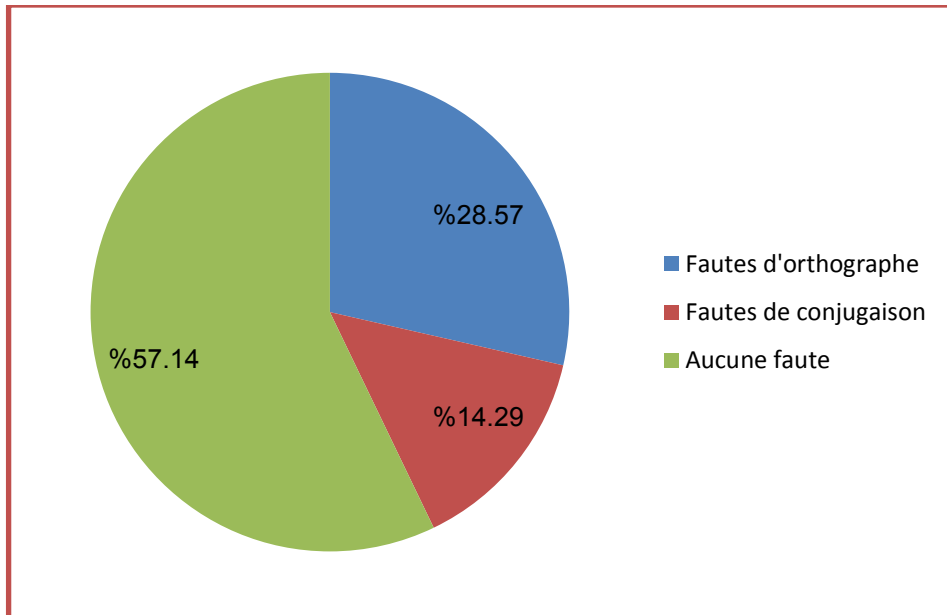
Le pourcentage des fautes d'orthographe est 23.81% (clat/chat, huiture/ huit–heurs, manan/maman, confusion enter cl/çh, n/m "liaison écrite huiture"...)

Concentrant les fautes de conjugaison sone/sonne oublie d'un (n), an / aime, et/est à cause de l'oublie, gêne, crainte et peut être manque de concentration.

**Elève20:**

Type des fautes	Fautes d'orthographe	Fautes de conjugaison	Aucune faute
Nombre des mots	6	3	12

**Tableau des réponses.**



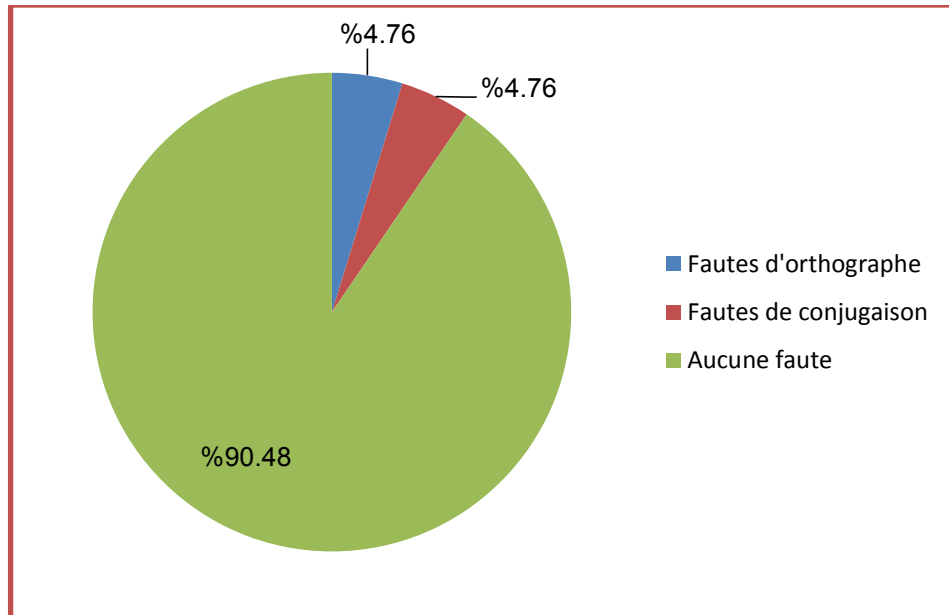
**Sécateur représentant le nombre des fautes d'orthographe et de conjugaison chez l'élève20.**

Les six fautes d'orthographe estimé par 28.57% pore (cha/chat oublie d'un t par ce qu'il n'est pas prononcée, souris/seris confusion entre les sons ou/e klohe/cloche l'élève confonde entre k/c, et ch/h, uiteur/huit-heures, arbivore/herbivore, floures/fleurs. Tandis que le pourcentage de 14.28% concernant les verbes non bien conjugué sone/sonne ( manque d'une lettre n) am/aime, ets/et (confusion des lettres) à cause d'une confusion entre les sons prononcés et écrits peut être lié au désaccord entre l'oral et l'écrit.

**Elève21:**

Type des fautes	Fautes d'orthographe	Fautes de conjugaison	Aucune faute
Nombre des mots	1	1	19

**Tableau des réponses.**



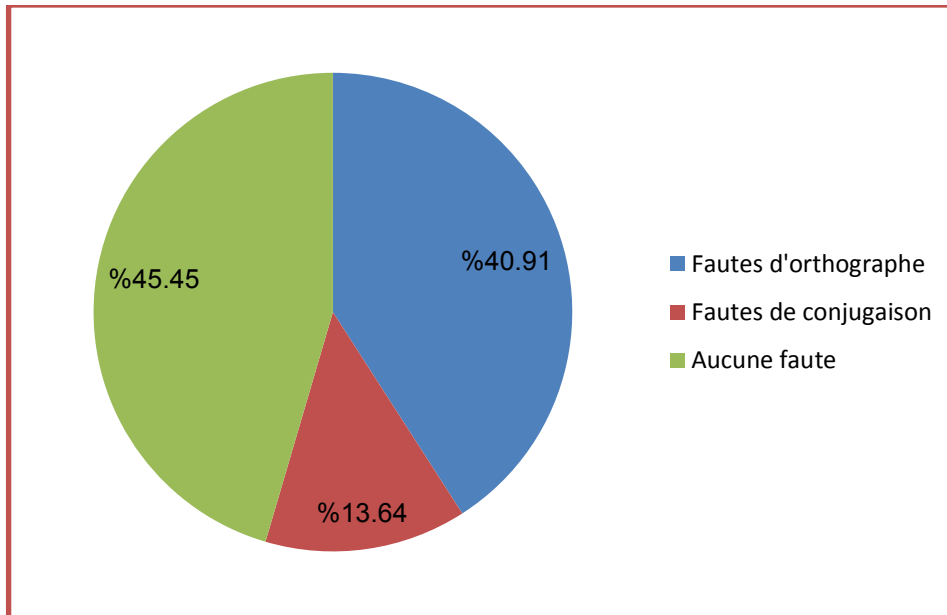
**Sécateur représentant le nombre des fautes d'orthographe et de conjugaison chez l'élève21.**

Le pourcentage des fautes d'orthographe est 4.76% pour le mot (uiteur/ huit-heures) il confonde ce qu'il prononce mais il ne cherche pas le sens (8h), et un même pourcentage concernant une seule faute de conjugaison –n du verbe sonne/sonne seulement en graphie l'oublie d'une lettre "n"; mais c'est un élève intelligent et excellent, il a une belle écriture.

**Elève22:**

Type des fautes	Fautes d'orthographe	Fautes de conjugaison	Aucune faute
Nombre des mots	9	3	10

**Tableau des réponses.**



**Sécateur représentant le nombre des fautes d'orthographe et de conjugaison chez l'élève "22".**

Les fautes d'orthographe chez élève sont estimées par 40.91% lorsqu'il a écrit seri au lieu de souris, cloch/cloche oublié le "e", uiture/huit-heures, herbivor/herbivore oublié le "e"... etc. et d'autre erreurs morphologique et une fréquence de 13.64% pour les fautes de conjugaison son/sonne manges au lieu de mange l'ajout d'un s, confusion entre pronoms personnels tu/il, um/aime.

Ces fautes peut être causées par un manque d'écriture pour s'habituer ou à une appréciation faible pour apprendre le FLE.

### **III-3- Analyse et interprétation du corpus:**

L'analyse des erreurs (fautes) comporte le relevé d'erreur parmi l'ensemble de phrase des apprenants (élève), il est souvent remarquable que l'un des obstacles dans l'apprentissage de la langue française est l'inférence cause par la différence entre les deux langues: maternelle et étrangère.

Pédagogiquement, cette inférence est un type de fautes que commet l'enfant scolaire, qui apprend une langue étrangère, comme la langue français sous l'effet de structure de sa langue maternelle.

Ainsi que, il existe certains troubles et difficulté qui gênent l'acquisition, la transmission, et la compréhension du message et peut être qui amène à l'échec scolaire. Les élèves qui n'ont pas maîtrisés le FLE oralement et spécifiquement par l'écriture (ou ils présentent des fautes en orthographe; dysorthographe); par ce qu'ils la pratiquent très peu à cause d'un manque de la recherche (lecture, relecture, lire et relire) c'est-à-dire qu'ils ne font pas des efforts pour apprendre des nouvelles compétences pour améliorer leurs niveaux. D'autre part il y a des élèves qui n'essayent pas parler la langue française qu'à la classe, et pendant les cours, ils n'ont pas l'espace à communiquer en français, on trouve aussi un grand pourcentage des élèves présentent des erreurs en graphie ou ils basent sur le sons écoutés (confusion entre homophones et/est; aimse/m et aussi entre les sons an/on, petit/peti...etc.) les élèves confondent entre les homonymes masculin féminin ... et d'autre erreurs.

Donc, on propose quelques sortes de conseils aux apprenants (élèves) qui ont confrontés des problèmes et difficultés pour acquière et communiquer en français dans le but d'améliorer leurs niveau ils doivent s'habituer à lire, apprendre les règles de français à partir des livres, article,...ect.et aussi faire des révisions, regarder les programmes, télévisés en français, films, cartons, lecture...etc.

Concernant d'autre fautes morphologiques sont liées à une méprise, manque de concertation problème (de l'ouïe de vue...) ou à un dégoût générale de la lecture et d'écriture; qui se présentent chez certains élève. Ici le rôle c'est aux parent d'une part et aux enseignants d'autre part la solution sera par une série d'exercice aux élèves, les mots prononces doit être mimés et l'objet doit être présenté l'audio visuelle dans un but générale; perfectionner le niveau d'apprentissage, et de compression en classe.

# Conclusion général



## Conclusion général

L'enseignement apprentissage des langues étrangères consiste à transmettre des contenus intellectuels à des apprenants dans un contexte éducatif; on suivant plusieurs méthodes d'enseignement parmi ces derniers la plus convenable et la plus utilisée grâce a son efficacité est l'approche communicative. Elle permet à l'apprenant de s'exprimer librement, et elle ouvre le débat de la communication entre l'enseignant et ses apprenants, pour que l'apprenant dépasse certains difficultés, l'oral joue un rôle très important dans l'acquisition des langues mais il doit être suivie par «la graphie de ce qui est dit» puisque la langue écrite est la transcription de la langue orale ou parlée, ainsi que l'écriture est une représentation de la langue parlée au moyens de signes graphiques. Il est important de savoir parler la langue étrangère en parallèle avec le savoir d'écrire.

Dans ce travail on met la lumière sur les difficultés qui gênent l'apprentissage du FLE en classe primaire particulièrement qui toucheraient leurs manière correcte d'écrire (leur orthographe), lorsque l'apprenant rencontre des problèmes et des difficultés à transmettre des messages correctes ou d'exprimer ses pensées et à communiquer en Français par oral/ écrit. À l'ombre de cette idée on a fait une étude pour connaître le cas; où on a assisté au primaire Nsaibi-Ali- Chechar Khenchela, et on a proposé un ensemble des phrases aux élèves pendant un exercice scolaire consistant à dicter un texte, en vue d'apprendre l'orthographe aux élèves. Après avoir recueilli leurs copies de réponses, on a procédé à leur analyse statistique dans le but de déceler les difficultés et de connaître leurs causes. On constate que les élèves de 5<sup>ème</sup> année primaire ont des difficultés à prononcer et à parler correctement, donc c'est la cause d'écrire incorrectement la langue Française. Ils ont du mal à écrire les termes correctement (verbes, nom, prépositions, adjectif...etc) l'orthographe suppose que l'on distingue des formes correctes et des formes incorrectes dans une langue écrite contrairement à la "graphie" qui n'implique par la référence à une norme grammaticale. Ils présentent aussi des erreurs dans l'utilisation des verbes et à les conjuguer aux temps qui convient, c'est-à-dire qu'ils n'ont pas un bagage langagier suffisant pour bien parler ou écrire la langue française.

Nous proposons ici un accompagnement scolaire en Algérie non seulement des enseignants, mais d'un spécialiste qu'il soit psychologue ou même orthophoniste dans chaque école primaire pour connaître les causes de ces déficits, difficultés et problèmes de l'oral et de l'écrit chez les élèves qui souffrent. Comme ça ils facilitent la tâche pour l'enseignant et l'apprenant au moment de la communication entre eux aussi il intervient tôt et informe les parents et les enseignants sur le cas pour résoudre ses problèmes. (Le spécialiste passe des conseils aux parents et à l'enseignant pour solutionner le problème de l'échec scolaire).

Cela ne concerne pas seulement la langue étrangère mais aussi la langue maternelle.

Enfin et par ce modeste travail et ces solutions proposées nous espérons avoir abordé l'essentiel sur l'un des troubles et des difficultés d'apprentissage du FLE (dysorthographe), nous espérons ainsi ouvrir la voie à d'autre recherche pour le compléter ou encore mieux l'approfondir.

# **Bibliographies**

# **bibliographies**

## **Les ouvrages**

"Cours de la linguistique Générale" Ferdinand de Saussure. "cours page 38"

Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage (Jean dubois, mathé Giacomo, jean Baptiste, Louis Guespim, Jean pierre... etc)

Dictionnaire La Rousse "super Major" 2010

Etude sociolinguistique d'un milieu scolaire du 6° a F M<sup>r</sup> Amiraoui Hamida 2004. P [ 69 – 72 - 75]

MECHELS S. « controversies sur la notion de connaissance explicite dans le domaine de l'acquisition d'une langue étrangère in Encrages. N° special. 1980 p.91

## **Les revues:**

(Santé – Medicine. Journal des femmes. Com)

## **Les memoires:**

-Les difficultés de la communication verbale en langue étrangère cas des élèves de première année secondaire.(memoire en-ligne la wilaya de khanchela)

## **Sites:**

<http://www.qqre.org/>

<https://orthophonie.Ooreka.fr/comprendre/dysorthographie>

[www.afped.ca/index.CF](http://www.afped.ca/index.CF)

## Résumé

Le présent travail de recherche s'inscrit dans le cadre des sciences du langage et s'intéresse aussi aux pratiques innovatrices d'enseignement en sphère éducative du FLE. Suite à la décadence et les dysfonctionnements orthographiques enregistrés en séance de dictée dans les rangs des apprenants de cinquième année primaire, nous avons songé qu'un tel travail s'impose pour trouver une solution rigoureuse à ce problème épineux qui a fait couler beaucoup d'encre depuis plusieurs décennies.

La solution que nous avons proposée du champ des applications internet comme l'audio-visuel principe fondamentale de la pédagogie ainsi qu'une intégration des nouvelles séances orthophonie orthoépée où graphothérapie pour résoudre ces problèmes de l'écrit ou de l'oral.

---

## Abstract:

This research work falls within the framework of the language sciences and is also interested in innovative teaching practices in the educational sphere of the FLE. Following the decadence and dysfunctional dictation in the ranks of fifth - grade learners, we have thought that such a work is necessary to find a rigorous solution to this thorny problem which has caused a lot of " Ink for several decades.

The solution we proposed from the field of internet applications as the audio-visual fundamental principle of pedagogy as well as an integration of the new sessions orthopedic orthoedema or graphotherapy to solve these problems of writing or oral.

---

## الملخص

هذا البحث العلمي يسجل في مجال اللسانيات وعلم اللغة ويهتم بالطرق الحديثة المبتكرة في فضاء التعليم وتدرّس الفرنسية لغة أجنبية وفقا للتدهور المسجل في صفوف متعلمي السنة الخامسة والأخطاء الكتابية في نشاط الإملاء سنحاول تقديم حلول جذرية للمشاكل العويصة التي أسالت الكثير من الحبر في العشرينات الأخيرة باستعمال طرق حديثة مستوحاة من تطبيقات الانترنت في مجال التربية والتعليم وكذلك اقتراح إضافة حصص وجلسات جديدة في المجال لضبط الكلام واللفظ والكتابة الصحيحة.



# Annexes